

Porównanie tłumaczeń Hioba 5:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Głodny pożre jego żniwo, wygarną je po same ciernie,* a zazdrosny? Spragnieni** będą bogactwa. ¹⁾²⁾

¹⁾ ciernie, צִנְנִים (tsinnim), hl 2, por. Prz 2 2:5: Idiom: (1) do ostatniego ziarna; (2) po żywopłot grodzący pole; (3) nawet spod cierni (okrywających zebrane żniwo przed zwierzętami), <x>220 5:5</x>L.

²⁾ spragnieni, צַמְמִים (tsammim), hl, lub: sidła (jak w MT), choć raczej forma צַמְמָאִים , czyli: spragnieni.